

大漢小語

▲把美國當作「落水狗」打
真是怪事年年有，今年特別多。以美國如此之有財有勢，雄極一時，居然也被小國如泰國把他當作「落水狗」打，照打無誤。
日昨美國磨刀霍霍，用「獅子搏兔」姿態，對泰國東埔寨，向幸金邊頭頭，見「扣押美貨輪以示警告」之目的已達，不為已甚，即予釋放，使美國無所藉口，借端揮霍，洩發在越失敗的怨氣。
福特為此意氣風發，以勝利姿態向美國人廣播，謂「一切都已解決」。
福特今日因事忙而由出神的神態，有如當日堅已下令全球美軍，地備戰，兩洋艦隊卸卸炮衣，迫使蘇聯在古巴拆除飛彈時那耀威威。但可惜「威」得太早。因為兩世界均對美國目無他國主權。這事令全世界喝采，但最大的喝采，必是來自蘇聯。
蘇聯的假想敵始終是以美國為對象。蘇聯最希望全世界都對美國失去信心，不受領導，那時才逐個擊破逐個割。
蘇聯另一大敵敵是中國，他要千方百計包圍中國，培植親蘇勢力，使他可獨裁主宰整個亞洲。

因「強」得不當，全無用處，也只是個「弱者」，沒有人怕弱者，於是「小」如泰國也敢於把美國當作「落水狗」打。
美國於五月十六晨突下令召同駐美大使，並要提前收回美基地，理由是美國目無他國主權。這事令全世界喝采，但最大的喝采，必是來自蘇聯。
蘇聯的假想敵始終是以美國為對象。蘇聯最希望全世界都對美國失去信心，不受領導，那時才逐個擊破逐個割。
蘇聯另一大敵敵是中國，他要千方百計包圍中國，培植親蘇勢力，使他可獨裁主宰整個亞洲。

美國雖然被稱為超級強國，但因「強」得不當，全無用處，也只是個「弱者」，沒有人怕弱者，於是「小」如泰國也敢於把美國當作「落水狗」打。
美國於五月十六晨突下令召同駐美大使，並要提前收回美基地，理由是美國目無他國主權。這事令全世界喝采，但最大的喝采，必是來自蘇聯。
蘇聯的假想敵始終是以美國為對象。蘇聯最希望全世界都對美國失去信心，不受領導，那時才逐個擊破逐個割。
蘇聯另一大敵敵是中國，他要千方百計包圍中國，培植親蘇勢力，使他可獨裁主宰整個亞洲。

編者

華埠見聞

活生休退劃計要們我

▲公雷。
最近近退休年齡，就更要研究退休以後的生活。
縱使現在還有廿年，卅年或四十年才退休，也應計劃安排。
誰或將來或稍有改變，但對你所計劃的不會距離太遠，為其不早為之計？
大公司企業現在才替員工推行退休計劃（車時水電局刊印了一本黃小冊子，名叫「退休計劃」，可免費索取。）
「國際報社」最近印行一本書，名叫「在加拿大如何度過退休生活」，售價三元五角，共一百六十六頁。
上述兩書詳列你要考慮的問題。在「如何度過退休生活」的書後有一表，節錄如下：
一、搜集各種福利資料研究看是否對你的退休未來有新幫助。
二、檢查所有自己個人的各項保險，退休儲蓄計劃，及來自政府的收入，以為參考。
三、把你的出世紙或洗禮紙，工作證入籍紙及其他足以證明你的年齡，身份的任何文件放在安全的地方，如缺乏證明文件，現時就要設法領取。
四、跟你的雇主或與有關退休部門討論退休福利問題。查一退休後是否仍有機會獲得長工或短工？并要知道你得到的足甚麼？
（一）

社會福利問題

▲華區諮詢處稿。
失業者和僱主均可向該處尋求幫助或介紹或指導。
該處另一主要任務為負責訓練人才，設在華埠打東街一二七號士庫之人力部服務處，乃為不識英語之華人謀求職業而設之機構。
（七完）

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公用。色樣選擇甚多，全部蓋鋪地毯或住房地氈均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

油漆銘

屋不懼污，油之則明。鋪不懼黑，有油則亮。斯是油漆，唯吾則輕。塗刷紅，黃，綠，棕色任選。可以雪晒淋，開久經。務依足所協議，務持續之勞形。臨洋飾金屋，春夏手毋停。屋主云：何雅慈油！
香子指衆多油漆工
雅慈油漆裝修公司，開業近廿年。
地址：溫哥華十街東七四號
電話：貳九四，三三三八號

有經驗承接搬運工作

價錢相宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

電腦計算學校招生

日夜班及星期六班，畢業後發給文憑，一個月至五個月科程，學費一百至五百元。隨時電話 874-6023

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至下午三時，更由下午五時至十時。
星期六星期日及假期茶市提早九時半開市。
電話：六八五，〇七三
六八四，九三三
每逢星期三休息一天
逢星期三休息一天

樓州廣

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 宵夜宵夜
營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午五時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午五時至凌晨
逢星期三休息

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一，一〇三〇
大饕餮
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

周愛權 視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張獎元 325-8981



司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

▲列治文靚屋住宅
八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元。
▲豐西餐館——一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八人以上，取價十一萬元，有長批，裝修，設備，已不止此價，認真抵買。
▲汽車修理廠——位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，乘一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元。
▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問。
▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞確
頭食品部
歡迎選購

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 683-5612
332 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

小號 不幸遭祝融波及故暫停
門市營業一俟整理即再行開
市特此奉告
電話：三二一七八〇三七

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味，雅俗共賞，知己心連的雅座
也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

全加總代理：
中國冰霜大蝦
梅林牌罐頭 磨菇
象山牌罐頭青刀豆
專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到
大金錢龜
精製大幫
「臘味臘鴨臘腸牛肉干」發行

哀謝

先考譚振勝字家亮雷公府君廣東台山縣毛坪鄉福隆里人痛於一九七五年四月二十三日壽終正寢享壽八十有三歲經于四月三十日上午十一時在暗市黨殯儀館舉行出殯禮安葬於科士蘭墳場叨蒙 宗親戚友世誼惠賜輓花圈并親臨執紼素車隨送哀誼隆情存均感謹此哀謝

孤子潘權悅倫灼煉
媳謝美珍謝劍玲黃金雲
男孫子忠子賢子豪民生民大
女孫從英翠英
孤女招用
女婿李春榮
外甥孫子濃 同叩謝

厚恩芳名 恕不稱呼
「贈禮」雷家捐五十元，廖東新三十元，李光夫婦三十五元，雷均炎，雷培紹，劉沃扶，金婆，黃劍，廖健男合家一以上每二十元「雷遇牛，廖顯仁，黃家波，「以上三十元」雷法和，秋維，均銳，喬棟，永鴻，李本柱，蘇世，李贊，國榮，旭光，妙蘭，劉耀，倫昌，孟榮，劉潤，蔣樹，清華，鴻鈞，呂定國，高守仁，梅先生夫人，鮑先生，林展，吳先生夫人，鄭國民，鍾炳仰，譚錫欽，黃仲榮，黃國寬，岑毓源，蔡振華，根根，「以上五十元」

活士建築公司
VERSATILE ENDORVORS LTD. CONST.
承接建造新屋專
門設計餐館設計
改建舊屋裝修土
庫間格油漆·樣
花紙大小工程一
律歡迎。電話：
六八八二七四一
劉先生接洽

林氏無線電行
電話：327-4059
早七時至晚上九時
精工修理
彩色電視機
黑白收音機
原子粒收音機
政府文憑 名廠訓練
經驗豐富 保證滿意

請經驗廚及女企怡
各數名，每月工資九百元，企怡七百五十元，每星期工作六天，每日九小時，包伙食，須能說流利四邑話，有意者請來信或電話，不接洽。Collect Call. 電者請在晚九時後。電話：112-774-6347 Ray Wing (謝偉民)

陳宗怡 五月新盤
1. 位細街夾廿七街三大睡房住屋，士德古外牆，土庫獨立聯房已租出，落埠返工近便，學校個半街位，價五萬六千九。
2. 460 E. 10th Ave. 堅固三層大屋，四睡房大廳，合自住或改裝好屋，巴士學校便，近 Kingsgate Mall，開價五萬四千元。
3. 東區八街上，下層好屋，樓上兩房一廳，樓下一房一廳，內部裝修雅麗，土庫另有聯房，全部獨立門戶，年收租約七千，開價五萬九千五，包兩套新型雪櫃，餐爐。
陳宗怡 AND CHIN 二九一六六六六
百信實業有限公司六八四一八〇二五

早晨藍天酒家出賣
好菜生，有酒牌，新裝修，生意極旺，因年老無法兼顧，每年生意約十八萬至廿萬元，如有意經營者請函商或面議均隨尊便。電話：782-5209, 782-5200
Blue Sky Restaurant, 910-102 Ave., Dawson Creek, B.C.

中國洪門民治黨
駐澳洲美利濱總支部
第廿屆執行委員會
職員表

正主委 雷傳恩
副主委 鄭健儒 潘寶思
秘書長 劉子平
中文秘書主任 胡德安 林啓
英文秘書主任 周卓森 黃國銓
財政主任 許國榮 龐英
交際主任 陳文均 黃國銓
娛樂主任 陳鴻潤 雷得勝
慈善主任 黃華 唐龍 梁英強
總務主任 龐英 梁昌
稽核主任 潘登 陳康禮

高華公司新盤

(一) 十街東四四〇號，四睡房，新屋地，二廁，取價四萬四千五，可接充十厘息銀期。
(二) 堅固三睡房士德古屋，大地兩廁浴室，大廳廚房，新地毯，新廚房櫃，土庫另有聯房，已租一百六十元，開價五萬九。
(三) 四十九街東Townhouse三睡房，另有土庫，開價四萬三千九。
(四) 東區廿四街華麗好屋，美景兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。
(五) 北本你比區一年新華麗屋，三睡房，西人業主，開價平實。
(六) 三三六三三三十八街近細街，三睡房，土庫有兩睡房，開價四萬九。
(七) 東區廿四街華麗屋，美景兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。
(八) 北本你比區一年新華麗屋，西人業主，開價平實。

華麗新屋
(一) 雲哥華爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十五萬至十五萬九千。
(二) 屋列治區五十五街西半新屋，五大睡房，上等材料，一流設備，開價十五萬九千元。

商業新盤
(一) 市中心地王，位於固蘭湖購物中心，翻新商業樓，樓下三舖位，地佔六千尺，樓上一萬尺，寫字樓，最佳地頭，開價九十萬。
商業樓宇，房屋買賣代客估價，物業管理。
Transpacific Realty Ltd. (公司) 681-1461
歐陽文光 263-6838
公司六八七一四六一
衛彬 277-4475
伍太八七四六八三五
劉偉光 872-1080

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
政府合法牌照
免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。電話：325-7965，或 324-7025
王君接洽假日照常服務
地址：八 壹 八 壹 細街

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人配鏡
配平視快

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
及修理
彩色電視機
專售

富劉承接裝修
油漆 土木 工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話：879-4389

新位仁茶餐室
New Wayn Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.
電話：六八四一四四〇
本茶室自開業至今得
蒙各界男女僑胞之愛
護生意日現現顧客
需求特增各類精美小
市各式茶點精美小菜
全日供應歡迎外賣
新位仁茶餐室
營業時間由早上八時至晚上八時

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

中國皮鞋鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣正人靴
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。
3358 Cambie at 17 Ave. 874-1934
進步鞋業專家

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431
專營各種新舊電
爐，電櫃，洗衣
機，及各款收音
機，麻雀燈等。
兼有各師修理上
項多種電器用具
工精價廉。

華慶
寫字樓，住屋，工廠，酒樓，餐館.....各項保養服務
專洗地毯
35.00 市價
28.00 特價
14.00 半價優待
7206 STIRLING VAN.
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3636
Agents for Orient & Pacific Lines

利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.
電話：二六六，二六六四，二六六八，二六八八

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭
海狗丸

各種香煙 糖糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近細街西邊半個街口

喜延壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：二六六，二六六四，二六六八，二六八八

太平洋旅行社
地址：片打街東七十一號 電話六八八一至六五六
避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計

他年紀雖較徐達為長，但平時素服徐達，又見無忌附和徐達之言，當下也不再說，自去指揮部屬，搜殺潰散的元軍，無忌應明之請，放了王保保，派吳勳率領本族兄弟，送出五十里外，由其自去，趙明親自送了十里，連聲致歉，王保保一眼也沒看，自始至終不發一言，趙明只得快快而回。

這一晚少室山下歡聲雷動，明教義軍和各路英雄慶祝捷報，英雄連日在少林寺中吃的是素齋，口中已淡得難過，這時大酒大肉，開懷饕餮，徐達滿斟了一盃酒，奉給無忌，說道：「恭賀教主，請盡此盃！」無忌道：「若賀教主，請盡此盃！」

徐達道：「一武穆神機，實非人所及，若已武穆今日尚在世間，率領中原豪傑，何愁不將韃子逐回漠北，」徐達道：「一武穆神機，實非人所及，若已武穆今日尚在世間，率領中原豪傑，何愁不將韃子逐回漠北，」

徐達道：「一武穆神機，實非人所及，若已武穆今日尚在世間，率領中原豪傑，何愁不將韃子逐回漠北，」徐達道：「一武穆神機，實非人所及，若已武穆今日尚在世間，率領中原豪傑，何愁不將韃子逐回漠北，」

梁 紀經漢黃
LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造圍牆玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：二五四、一六八六
夜間電話：二五四、一六八六

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St. Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售 精選名產佛香角香
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞選購。目錄及價目函索即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。
切工作 保滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
681-6513

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-8888 或 437-8692 日夜應命
本號并有自己修理全部機件，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial St.
陳列室參觀 Highest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運遷移辦理香港移民出入口行裏，并
家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

諸里冷氣工程
專科大小商業冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二、〇五九
3142 Main St. Vancouver, B.C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
本為悠久成績超著政府註冊教師
為多人循循善誘以各種方言教授
多便僑胞特聘翻譯協助通曉學習
方筆試各錄音資料以供學諮詢

廣珍鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

服務週到
大燕小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業
大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
876-1918

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週一團，
票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, D.O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

新邊麵麵
美味鮮
新邊麵麵

司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話 684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

廠造製味臘榮榮
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

暗市寶順
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
歡迎如有接洽
請向李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

有傢俬睡房出租
粉飾一新，一八八呎街東，
電話六八四，九〇〇五治。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的答案
抑或對閣下不利？
對閣下有利？
那一種最好？
MANUFACTURERS' LIFE
電話六八四 壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

行銀路寶大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存 每年僅收租金七元五毛。

華務部司理 馬錦華啓
港幣匯價每百 十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

昌記
油漆裝修
承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇
六八七一四〇九四

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

鮮芽菜
便捷妥當
遠近交易

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

司公限有售零發批器瓷華振
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號專辦進口名廠瓷
花瓶、餐館用具、古
玩、畫、油畫、官燈
玩、唱帶、藤雀牌、
天九牌、十五牌、等名
貴商品，批發零沽，登
律歡迎。并專接辦按款
器。
總經理李漢生（北通）

五紐尼斯沒有跌死
那裏樹林的雀鳥吵醒
這時紐尼斯的精神好多了
他醒轉後便個個翻身起來，伸伸
懶腰，深深的吸了一口清涼的新空
氣，拍拍一身泥塵，望望樓樓破
的衣服，不禁搖搖頭，像是感嘆地
說：真是尋常夢一之後，他
便起身查看現時的地形，原來在他
睡覺的地方，不是
甚麼大石，而是
一個巨大的石塊的輪脚
。而且從這兒望過
去，還另外有一度
更高的石塊，不過
紐尼斯是爬山能手
，不論石塊怎樣高
，也阻擋不了他的
去路，所以，他未經
萬分特殊困難，便
爬過了那度石塊，到達一處生滿樹
木的而相當傾斜的坡，從這斜坡望
下去，他可以清楚地看到下面是有着
一列一列的用石砌成的小屋。不過
使他感到奇異的，便是那些小屋起
成的形狀，他是以前所未見過的，
但不論他如何感覺，他為了自己
的生活，他還是望着屋子的地
方前行，終於在那天的中午時光，
抵達到山脚，踏到柔滑可愛的平原
。（廿五）
司馬文采著

行發貨雜生萬廣
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-5032

雲香精
牛皮癬膏
砂仁山渣汁
健步虎潛丸
排菜片
唐山腰菓
（每星期二日休假一天）

新刊
瑞草油
糖衣銀翹丸
安宮牛黃丸
四川杜仲
大陸三邊竹
人參糖

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

老品種，新劑型，
「北芪防黨精」
本品具有補氣養血，開胃健脾
之功效，常服能寧心安神，強
身延齡。及時進補，請到華安
國貨公司選購！

Yung Kee Restaurant
Phone 689-9611

有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味
營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十
時
週四週五週六上午十時至下午十二
時
週日星期日上午十時至下午十二時
逢星期四休息，歡迎光顧指導

鋪記飯店
溫哥華
片打東街二五五號二樓

**加拿大首揆
人壽保險公司**
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請
電話接洽歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理：QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039



Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

新到保險箱
數量無多
本行戶客
優先待遇
租賃從速
貸款
買車
買屋
付其
他應
需所
接洽
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠金銀
珠寶，專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
，碗櫃，家庭用具，床，洗
椅，地毯，其他各種傢俱，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧，請與袁金榮君可
華語接洽，極表歡迎。

場市大華金
G. M. MARKET 687-9841
下地厦大華文
華洋福食
美味燒腊
新鮮海產
生菓瓜菜
豬牛雞鴨

廳舞餐華文
Mandarin Gardens
Restaurant Cabaret 689-3881
設備豪華
歐西名餐
各國佳酒
名貴舒適
文華大夏
二樓

司公業實打片
Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER,
本號代理
各項買賣
實業公賣
房屋生意
按揭貸款
代收租務
服務忠誠
歡迎惠顧

樓酒大華文
TOP OF THE MANDARIN
611 Main St., VAN. 687-9608
喜慶壽酌
筵開百席
精美點心
七和供應
經濟抵飯
燒烤滷味
中西禮餅
遠近馳名

承接裝置噴水機構
有關旅店，旅館，防火噴射機構之設
計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 R. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
營業時間：上午十
一時至晚上十時
逢星期營業七天

承接清理垃圾服務
Disposal Services 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價，電話 254-6008，接洽

日山美術廣告
各類中西招牌，車身門窗金字，
殘留壁畫掛畫，古典裝飾品，
廣告大量，平，快，印製，歡迎詢問。
電話 254-0107

慈雅房屋油漆
專業內外油漆工程，裱糊高級花紙，鋪砌
地台膠磚。電話：254-9494，空室八八。
鋼窗及大小工程。電話四三七一，九二六
。周倫

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種麵食
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

海宏
電話 二五五
修理鋼瓦面補漏
承接裝修油漆
修理閣台水瀾

納偉旅行社
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501
香港：\$499
除上列之特價機票來往香港外，
本社更代理各大航空公司之特等
特價機票，前往日本，台灣，
香港，菲律賓及星加坡等東南亞
各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
巧製
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
逢星期一休息

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電火，
免費估價，電話 254-6008，
廣告 254-0107

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅
電話：六八一·八〇一七

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

五月二十日至二十四日星期二至
星期六晚七時半放映
彩色寬幕七五年最哄動大喜劇

偷偷摸摸大丈夫

蕭芳芳
秦祥林 領銜主演

同場放映

逃獄犯

陳惠敏
思明領銜主演
阮鳳凰

兩部首輪巨片同時放映

預售票處：大華肉食公司 片打街東

